



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 18. 9. 2020
COM(2020) 566 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu ROZHODNUTIA RADY

**o podpise v mene Európskej únie Protokolu k Dohode o medzinárodnej príležitostnej
preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus) týkajúceho sa
medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej prepravy cestujúcich autokarmi
a autobusmi**

PROTOKOL
K DOHODE O MEDZINÁRODNEJ PRÍLEŽITOSTNEJ PREPRAVE
CESTUJÚCICH AUTOKARMI A AUTOBUSMI (DOHODA INTERBUS) TÝKAJÚCI SA
MEDZINÁRODNEJ PRAVIDELNEJ A OSOBITNEJ PRAVIDELNEJ PREPRAVY
CESTUJÚCICH AUTOKARMI A AUTOBUSMI

ZMLUVNÉ STRANY,

so zreteľom na snahu ďalej rozvíjať a podporovať medzinárodnú osobnú dopravu v Európe a uľahčiť jej organizáciu a fungovanie,

so zreteľom na rastúci význam cestovného ruchu a snahu ďalej podporovať kultúrnu výmenu medzi zmluvnými stranami tohto protokolu,

so zreteľom na Dohodu o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus)¹, v znení jej neskorších zmien, ktorá nadobudla platnosť 1. januára 2003²,

so zreteľom na snahu rozšíriť rozsah pôsobnosti dopravných služieb v rámci dohody Interbus tak, aby sa vzťahoval aj na pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu za určitých podmienok,

keďže:

- (1) Rozsah pôsobnosti dohody Interbus by sa mal rozšíriť ustanoveniami, ktorými sa stanovujú postupy pre pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu podliehajúcu povoleniu.
- (2) Zmluvné strany dohody Interbus by mali mať možnosť pristúpiť k tomuto protokolu, ktorý takéto ustanovenia obsahuje.
- (3) V tejto chvíli by sa mala liberalizácia pravidelnej a osobitnej pravidelnej dopravy podliehajúcej povoleniu uplatňovať len na služby s pôvodom alebo miestom určenia na území zmluvnej strany, kde je prevádzkovateľ cestnej dopravy usadený a kde sú evidované jeho vozidlá; výnimku tvoria dohody o partnerstve.
- (4) Hoci by sa mala vylúčiť možnosť prevádzkovania pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy s pôvodom a miestom určenia na území jednej zmluvnej strany prevádzkovateľmi usadenými na území inej zmluvnej strany, takýmto prevádzkovateľom dopravy by sa malo umožniť vykonávať nástup a výstup cestujúcich na vopred určených zastávkach ako súčasť služby, pokiaľ neprepravujú cestujúcich medzi dvoma zastávkami v rámci územia jednej zmluvnej strany, ktorá nie je zmluvnou stranou, v ktorej je dopravca usadený.
- (5) Zásada nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti alebo miesta usadenia prevádzkovateľa dopravy, pôvodu alebo miesta určenia autokaru a autobusu a poskytovaná služba by sa mala uplatňovať ako základné ustanovenie medzinárodnej cestnej osobnej dopravy.
- (6) Je nevyhnutné zabezpečiť jednotné vzory formulára žiadosti a povolenia pre medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu s cieľom uľahčiť a zjednodušiť postupy. S cieľom predísť rozdielnym interpretáciám by sa mali špecifikovať aj dokumenty, ktoré slúžia ako kontrolné požiadavky a nachádzajú sa vo vozidle a na požiadanie sa predkladajú oprávnenému kontrolnému inšpektorovi v súlade s týmto protokolom.

¹ Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 13.

² Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 44.

- (7) Povolením na medzinárodné pravidelné alebo osobitné pravidelné služby cestnej osobnej dopravy, ktoré schválili príslušné orgány všetkých príslušných zmluvných strán alebo členských štátov Európskej únie miesta pôvodu a miesta určenia týchto služieb a cez územie ktorých vedie trasa tejto služby v súlade s autorizačným postupom a ktoré udelil povoľujúci orgán miesta pôvodu alebo miesta určenia tejto služby, by sa mala umožniť prevádzka služieb medzi krajinami miesta pôvodu a miesta určenia danej trasy žiadateľovi – prevádzkovateľovi usadenému na území zmluvnej strany miesta pôvodu a miesta určenia týchto služieb alebo prevádzkovateľovi usadenému na území zmluvnej strany miesta pôvodu a miesta určenia poverenému inými prevádzkovateľmi na tieto účely alebo v prípade partnerstva alebo skupín. Toto povolenie by malo predstavovať jediné povolenie nevyhnutné na vykonávanie služieb. Na prekročenie území zmluvných strán alebo členských štátov Európskej únie alebo ich hraníc ako súčasť služieb bez ohľadu na to, či cestujúci na trase nastupujú alebo vystupujú na území zmluvnej strany alebo členského štátu Únie, netreba žiadne osobitné povolenia.
- (8) Zmluvnej strane alebo členskému štátu Európskej únie by sa malo za určitých podmienok umožniť rozhodnúť o tom, že medzinárodná pravidelná a osobitná pravidelná doprava s pôvodom alebo miestom určenia na ich území by mala podliehať dohodám o partnerstve medzi prevádzkovateľmi miesta pôvodu a miesta určenia týchto služieb. Prevádzkovatelia usadení na území zmluvných strán alebo členských štátov Európskej únie, cez ktoré prechádza trasa prepravy a cestujúci na nej nastupujú a vystupujú, by mali mať právo sa k takýmto partnerstvám pripojiť.
- (9) Je vhodné zriadiť spoločný výbor pre správu tohto protokolu s cieľom zabezpečiť jeho správne a jednotné presadzovanie a prispôsobiť prílohy s cieľom zohľadniť technický a legislatívny pokrok.
- (10) Je nevyhnutné, aby zmluvné strany uplatňovali jednotné sociálne opatrenia týkajúce sa práce posádok autokarov a autobusov v medzinárodnej cestnej doprave, ktoré sa riadia pravidlami zakotvenými v dohode Interbus, na ktorú sa tento protokol vzťahuje.
- (11) Podmienky pravidelnej a osobitnej pravidelnej dopravy by sa mali riadiť pravidlami, ktoré sú zakotvené v dohode Interbus, na ktorú sa tento protokol vzťahuje a podliehajú osobitným pravidlám špecifikovaným v prílohe 1 k tomuto protokolu.
- (12) Harmonizácia technických podmienok uplatňovaných na autobusy a autokary prevádzkujúce medzinárodnú dopravu medzi zmluvnými stranami by sa mala riadiť pravidlami, ktoré sú zakotvené v dohode Interbus, na ktorú sa tento protokol vzťahuje, ako je špecifikované v prílohe 2 k tomuto protokolu.

SA ROZHODLI stanoviť jednotné pravidlá pre medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi a

DOHODLI SA TAKTO:

ODDIEL I

ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Tento protokol sa uplatňuje na:

a) medzinárodnú cestnú prepravu cestujúcich akejkoľvek štátnej príslušnosti pravidelnou a osobitnou pravidelnou prepravou autokarmi a autobusmi:

i) medzi územiami dvoch zmluvných strán a, ak by si to takáto doprava vyžadovala, aj cez územie inej zmluvnej strany alebo nezmluvnej strany,

ii) vykonávanú jedným alebo viacerými prevádzkovateľmi dopravy, ktorí sú za poplatok alebo úhradu usadení na území zmluvnej strany miesta pôvodu a miesta určenia služby a v prípade partnerstva, taktiež jedným alebo viacerými prevádzkovateľmi dopravy usadenými na území zmluvnej strany alebo členského štátu Únie, cez ktoré prechádza trasa prepravy a cestujúci na nej nastupujú a vystupujú, ak sa tak rozhodnú, v súlade s platnými právnymi predpismi, a ak sú držiteľmi licencie na vykonávanie prepravy cestujúcich medzinárodnou pravidelnou a osobitnou pravidelnou prepravou autokarmi a autobusmi,

iii) s využitím autobusov a autokarov evidovaných na území zmluvnej strany, na ktorom je prevádzkovateľ dopravy usadený;

b) jazdy prázdnych autobusov a autokarov vykonávajúcich tieto dopravné služby.

2. Žiadne z ustanovení tohto protokolu sa nesmie vykladať ako poskytnutie možnosti prevádzkovania pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy s miestom pôvodu a určenia na území tej istej zmluvnej strany prevádzkovateľmi usadenými na území inej zmluvnej strany (kabotáž).

3. V súlade s odsekom 1 a s výhradou odseku 2 platí, že pokiaľ je preprava súčasťou služby prevádzkovej na územie alebo z územia, v ktorom je prevádzkovateľ dopravy usadený, cestujúci môžu na trase nastupovať alebo vystupovať na území ktorejkoľvek zmluvnej strany, ktorá povoľuje zastavovať na svojom území.

4. Tento protokol sa neuplatňuje na:

a) použitie autobusov a autokarov určených na prepravu cestujúcich, ak sa tieto používajú na prepravu tovaru na komerčné účely;

b) dopravu na vlastnú potrebu.

Článok 2

Nediskriminácia

Zmluvné strany zabezpečia, aby sa v tomto protokole uplatňovala zásada nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti alebo miesta usadenia prevádzkovateľa dopravy a miesta pôvodu alebo určenia autokaru alebo autobusu a poskytovanej služby.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto protokolu sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 3 dohody Interbus.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, sa na účely tohto protokolu uplatňuje toto dodatočné vymedzenie pojmov:

- a) „dohoda Interbus“ je Dohoda o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi³, v znení jej neskorších zmien, ktorá nadobudla platnosť 1. januára 2003⁴;
- b) „partnerstvo“ je akákoľvek dohoda alebo iné zmluvné dojednanie akéhokoľvek druhu, na základe ktorých sa ich strany, známe ako partneri, zaväzujú spolupracovať, pokiaľ ide o služby, ktoré majú poskytovať;
- c) „pridružený podnik“ je podnik, v ktorom majú podielovú účasť jeden alebo viacero podnikov (materský podnik alebo podniky), a na ktorých prevádzkovú a finančnú politiku má tento iný podnik alebo tieto iné podniky významný vplyv;
- d) „skupina“ je:
 - i) jeden alebo viacero pridružených podnikov a ich materský podnik alebo podniky alebo
 - ii) jeden alebo viacero pridružených podnikov so spoločným materským podnikom alebo podnikmi.

ODDIEL II

PODMIENKY PRE PREVÁDZKOVATEĽOV CESTNEJ OSOBNÉJ DOPRAVY

Článok 4

Zmluvné strany uplatňujú ustanovenia uvedené v prílohe 1.

ODDIEL III

TECHNICKÉ PODMIENKY VOZIDIEL

Článok 5

Autobusy a autokary používané na prevádzkovanie medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, musia spĺňať technické normy uvedené v prílohe 2.

ODDIEL IV

PRÍSTUP NA TRH

Článok 6

Medzinárodná pravidelná a osobitná pravidelná doprava podliehajúca povoleniu

1. Pravidelné dopravné služby sú prístupné pre všetkých pod podmienkou povinnej rezervácie, ak je to potrebné.

³ Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 13.

⁴ Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 44.

2. Pravidelná a osobitná pravidelná doprava podlieha povoleniu v súlade s oddielom VI.
 3. Pravidelný charakter dopravy nesmie byť ovplyvnený nijakými úpravami prevádzkových podmienok dopravy.
 4. Organizovanie súbežnej alebo dočasnej prepravy, ktorá sa poskytuje rovnakej cieľovej skupine ako existujúca pravidelná doprava, nezastavovanie na niektorých zastávkach a zastavovanie na ďalších zastávkach v súčasnej pravidelnej doprave sa riadi rovnakými pravidlami, aké sa uplatňujú na existujúcu pravidelnú dopravu.
 5. V súlade s uplatniteľnými pravidlami hospodárskej súťaže zmluvná strana alebo členský štát Európskej únie môže v jednotlivých prípadoch bez diskriminácie rozhodnúť, že medzinárodná pravidelná a osobitná pravidelná cestná osobná doprava s pôvodom alebo miestom určenia je na ich území predmetom dohôd o partnerstve medzi prevádzkovateľmi usadenými na území zmluvnej strany alebo členského štátu Európskej únie miesta pôvodu a určenia tejto služby.
- Prevádzkovatelia usadení na území zmluvných strán a členských štátov Európskej únie, cez ktoré prechádza trasa prepravy a cestujúci na nej nastupujú a vystupujú, majú právo sa k takýmto partnerstvám pripojiť, ak sa tak rozhodnú.
- Dané zmluvné strany a členské štáty Európskej únie informujú spoločný výbor ustanovený v článku 18 tohto protokolu o všetkých takýchto prijatých rozhodnutiach s ich odôvodneniami.
6. V súlade s uplatniteľnými pravidlami hospodárskej súťaže môžu prevádzkovatelia na dobrovoľnom základe vytvoriť partnerstvá na účely vykonávania pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy. Do uvedených partnerstiev sa môžu zapojiť títo prevádzkovatelia:
 - a) prevádzkovatelia usadení na území zmluvných strán alebo členského štátu Európskej únie miesta pôvodu alebo určenia prepravy;
 - b) prevádzkovatelia usadení na území zmluvných strán alebo členských štátov Európskej únie, cez ktoré prechádza trasa prepravy a cestujúci na nej nastupujú a vystupujú.

ODDIEL V

SOCIÁLNE, COLNÉ A FIŠKÁLNE USTANOVENIA

Článok 7

Oddiel V (sociálne opatrenia) a oddiel VI (colné a finančné ustanovenia) dohody Interbus sa uplatňujú na tento protokol.

ODDIEL VI

POVOLENIE NA MEDZINÁRODNÚ PRAVIDELNÚ A OSOBITNÚ PRAVIDELNÚ DOPRAVU

Článok 8

Charakter povolenia

1. Povoľenie na medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú osobnú dopravu musí byť vydané príslušným orgánom zmluvnej strany, na území ktorej je prevádzkovateľ usadený (ďalej len „povoľujúci orgán“).

2. Ak je prevádzkovateľ usadený v Európskej únii, povoľujúcim orgánom je príslušný orgán členského štátu miesta pôvodu alebo určenia služby.

3. V prípade skupiny prevádzkovateľov, ktorí chcú poskytovať služby medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy, a v prípade partnerstva medzi podnikmi (prevádzkovateľmi) z najmenej dvoch zmluvných strán, na území ktorých cestujúci nastupujú a vystupujú, je povoľujúcim orgánom príslušný orgán, ktorému je žiadosť určená v súlade s článkom 9 ods. 1 druhým pododsekom.

4. Povolenia sa vydávajú na meno prevádzkovateľa a sú neprenosné na iné osoby. Prevádzkovateľ, ktorý dostal povolenie, však môže so súhlasom povoľujúceho orgánu vykonávať dopravu prostredníctvom subdodávateľa, ak je táto možnosť v súlade s právnymi predpismi zmluvnej strany. V tomto prípade sa v povolení vyznačí meno subdodávateľa a jeho úloha. Subdodávateľ musí spĺňať podmienky uvedené v článkoch 1, 4, 5, a pokiaľ ide o sociálne ustanovenia v článku 7, ako aj v prílohách 1 a 2.

V prípade skupiny prevádzkovateľov, ktorí zamýšľajú prevádzkovať medzinárodnú pravidelnú alebo osobitnú pravidelnú dopravu, sa povolenie vydá na mená všetkých podnikov skupiny a musia sa v ňom uvádzať mená všetkých prevádzkovateľov. Povolenie dostane podnik, ktorého ostatní prevádzkovatelia na tieto účely poverili a ktorý požiadal o povolenie, kým ostatným podnikom sa poskytnú overené kópie.

V prípade partnerstva sa vydá každému partnerskému podniku originál povolenia, v ktorom sa uvádza názov každého podniku, na ktorý sa toto povolenie vzťahuje.

Ak medzinárodnú pravidelnú alebo osobitnú pravidelnú dopravu prevádzkuje skupina alebo partnerstvo tak, ako je to uvedené v druhom a treťom pododseku, rozhodnutie o skutočnom delení výkonu v doprave medzi zúčastnenými prevádzkovateľmi je ponechané na uvážení samotných prevádzkovateľov.

5. Platnosť povolenia nesmie byť viac ako päť rokov. Na požiadanie žiadateľa alebo po vzájomnej dohode príslušných orgánov zmluvných strán, na ktorých území nastupujú alebo vystupujú cestujúci, sa môže obdobie platnosti povolenia skrátiť.

6. V povoleniach sa uvádzajú tieto údaje:

- a) druh dopravnej služby;
- b) dopravná trasa, najmä s uvedením miesta odchodu a cieľového miesta;
- c) obdobie platnosti povolenia;
- d) zastávky a cestovný poriadok.

7. Povolenia musia byť v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 4.

8. V súlade s článkom 1 ods. 2. povolenia oprávňujú ich držiteľov na prevádzkovanie medzinárodnej pravidelnej a/alebo osobitnej pravidelnej dopravy na územiach všetkých zmluvných strán, cez ktoré prechádza ich trasa.

9. Prevádzkovateľ pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravnej služby môže použiť dodatočné vozidlá na zvládnutie dočasných a výnimočných situácií. Takéto dodatočné vozidlá sa

môžu používať len za rovnakých podmienok, ako sú podmienky stanovené v povolení uvedenom v odseku 6.

Okrem dokumentov uvedených v článku 15 v takomto prípade prevádzkovateľ zabezpečí, aby sa vo vozidle nachádzala a na požiadanie oprávneného kontrolného inšpektora predložila kópia zmluvy alebo rovnocenný dokument medzi prevádzkovateľom medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy a podnikom, ktorý poskytol dodatočné vozidlá.

Článok 9

Predkladanie žiadosti o povolenie na medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu

1. Žiadosti o povolenie na medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu prevádzkovateľ predkladá príslušnému povoľujúcemu orgánu.

Predkladá sa len jedna žiadosť za každú službu. V prípadoch uvedených v článku 8 ods. 3 žiadosť predkladá prevádzkovateľ, ktorého ostatní prevádzkovatelia poverili na tieto účely.

Žiadosť sa zasiela príslušnému povoľujúcemu orgánu zmluvnej strany, v ktorej je usadený prevádzkovateľ predkladajúci žiadosť.

2. Žiadosti o povolenie sa predkladajú na základe vzoru uvedeného v prílohe 3.

3. Osoby žiadajúce o povolenie poskytnú akékoľvek ďalšie informácie, ktoré považujú za relevantné, alebo ktoré požaduje povoľujúci orgán, najmä dokumenty uvedené v prílohe 3.

Článok 10

Autorizačný postup

1. Povolenie sa vydáva po dohode s príslušnými orgánmi všetkých zmluvných strán, na území ktorých cestujúci nastupujú alebo vystupujú. Povoľujúci orgán zašle týmto orgánom, ako aj príslušným orgánom zmluvných strán, ktorých územia sa prekračujú bez nastupovania alebo vystupovania cestujúcich, kópiu žiadosti spolu s kópiami akejkoľvek inej príslušnej dokumentácie a s jeho posúdením.

Vo vzťahu k Európskej únii sa za príslušné orgány uvedené v prvom pododseku považujú orgány tých členských štátov, na území ktorých cestujúci nastupujú alebo vystupujú a ktorých územia sa prekračujú bez nastupovania alebo vystupovania cestujúcich.

2. Príslušné orgány zmluvných strán, ktorých súhlas sa požadoval, oznámia do štyroch mesiacov povoľujúcemu orgánu svoje rozhodnutie týkajúce sa žiadosti. Táto lehota sa počíta od dátumu doručenia žiadosti o súhlas, ktorý je uvedený na potvrdení o prijatí žiadosti. Ak je rozhodnutie príslušných orgánov zmluvnej strany, ktorej súhlas sa požadoval, záporné, musí obsahovať riadne odôvodnenie. Ak povoľujúci orgán nedostane do štyroch mesiacov nijakú odpoveď, považuje sa to za súhlasné stanovisko príslušných konzultovaných orgánov a povoľujúci orgán môže udeliť povolenie.

Orgány zmluvných strán, ktorých územia sa prekračujú bez nastupovania alebo vystupovania cestujúcich, môžu v lehote stanovenej v prvom pododseku oznámiť povoľujúcemu orgánu svoje pripomienky.

3. Povoľujúci orgán rozhodne o žiadosti do šiestich mesiacov od dátumu predloženia žiadosti zo strany dopravcu⁵.

4. Povolenie sa udelí okrem prípadov, keď:

- a) žiadateľ nie je schopný zabezpečiť dopravnú službu, ktorá je predmetom žiadosti, s vybavením, ktoré má priamo k dispozícii;
- b) žiadateľ nesplnil požiadavky vnútroštátnych alebo medzinárodných právnych predpisov pre cestnú dopravu, a najmä podmienky a požiadavky týkajúce sa povolení na medzinárodnú osobnú cestnú dopravu, alebo sa dopustil závažných porušení právnych predpisov zmluvnej strany v oblasti cestnej dopravy, najmä s ohľadom na pravidlá uplatniteľné na vozidlá a čas jazdy a odpočinku pre vodičov;
- c) v prípade žiadosti o obnovenie povolenia neboli splnené podmienky povolenia;
- d) zmluvná strana rozhodne na základe podrobnej analýzy, že by príslušná dopravná služba závažne ovplyvnila na príslušných priamych úsekoch životaschopnosť porovnateľnej dopravnej služby, na ktorú sa vzťahuje jedna alebo viacero zmlúv o službách vo verejnom záujme podľa práva zmluvnej strany. V takom prípade zmluvná strana stanoví nediskriminačné kritériá na určenie toho, či by požadovaná dopravná služba závažne ovplyvnila životaschopnosť uvedenej porovnateľnej dopravnej služby a oznámi ich ostatným zmluvným stranám uvedeným v článku 10 ods. 1;
- e) zmluvná strana rozhodne na základe podrobnej analýzy, že hlavným účelom dopravy nie je preprava cestujúcich medzi zastávkami, ktoré sa nachádzajú na území rôznych zmluvných strán.

V prípade, že existujúca medzinárodná autokarová a autobusová doprava na príslušných priamych úsekoch závažne ovplyvňuje životaschopnosť porovnateľnej dopravy, na ktorú sa vzťahuje jedna alebo viac zmlúv o službách vo verejnom záujme, ktoré sú v súlade s právom zmluvnej strany, v dôsledku výnimočných okolností, ktoré nebolo možné predvídať v čase udelenia povolenia, zmluvná strana môže po dohode s ostatnými zmluvnými stranami podľa článku 10 ods. 1 zastaviť platnosť povolenia alebo odňať povolenie na prevádzkovanie medzinárodnej autokarovej a autobusovej dopravy šesť mesiacov po oznámení takéhoto rozhodnutia prevádzkovateľovi.

To, že prevádzkovateľ ponúka nižšie ceny než ostatní cestní prevádzkovatelia, alebo to, že prepravu na príslušnom spoji už vykonávajú iní cestní prevádzkovatelia, nie je samo osebe dôvodom na zamietnutie žiadosti.

5. Povoľujúci orgán a príslušné orgány všetkých zmluvných strán zapojené do postupu dosiahnutia dohody podľa odseku 1 môžu zamietnuť žiadosti len na základe dôvodov stanovených v tomto protokole.

6. Po ukončení postupu stanoveného v odsekoch 1 až 5 tohto článku povoľujúci orgán udelí povolenie alebo formálne žiadosť zamietne.

V rozhodnutí o zamietnutí žiadosti sú uvedené dôvody zamietnutia. Zmluvné strany zabezpečia, aby dopravné podniky mali možnosť vzniesť námietky, ak ich žiadosť bola zamietnutá.

⁵ V tomto článku sa prevádzkovatelia označujú aj ako dopravcovia.

Povoľujúci orgán informuje všetky príslušné orgány uvedené v odseku 1 o svojom rozhodnutí a pošle im kópiu každého povolenia.

Článok 11

Obnovenie a zmena povolenia

1. Článok 10 sa primerane uplatňuje v prípade žiadostí o obnovenie povolení alebo o zmenu podmienok, za ktorých sa musí vykonávať doprava podliehajúca povoleniu.
2. V prípade menšej zmeny prevádzkových podmienok, najmä úpravy intervalov, cestovného a cestovných poriadkov, povoľujúci orgán len oznámi informácie ostatným zmluvným stranám, ktorých sa týka uvedená zmena. Za menšiu zmenu sa nepovažuje zmena cestovných poriadkov alebo intervalov, ktorá má vplyv na načasovanie kontrol na hraniciach medzi zmluvnými stranami alebo hranicami tretích krajín.
3. Príslušné zmluvné strany sa môžu dohodnúť, že povoľujúci orgán sám rozhodne o zmenách podmienok, za ktorých sa bude doprava prevádzkovať.

Článok 12

Uplýnutie platnosti povolenia

1. Platnosť povolenia na medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu uplynie na konci obdobia jeho platnosti alebo tri mesiace po tom, ako povoľujúci orgán dostane od držiteľa povolenia oznámenie o jeho zámere ukončiť prevádzkovanie dopravy. Takéto oznámenie obsahuje náležité odôvodnenie.
2. Tam, kde prestal existovať dopyt po doprave, je lehota na oznámenie stanovená v odseku 1 jeden mesiac.
3. Povoľujúci orgán informuje príslušné orgány ostatných dotknutých zmluvných strán o tom, že platnosť povolenia uplynula.
4. Držiteľ povolenia informuje vhodným spôsobom zainteresovaných používateľov dopravy o zrušení dopravy, a to jeden mesiac vopred.

Článok 13

Povinnosti prevádzkovateľov dopravy

1. Okrem prípadu vyššej moci prevádzkovateľ medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy ju poskytuje bezodkladne, a až do uplynutia platnosti povolenia vykonáva všetky opatrenia na zabezpečenie dopravy, ktorá spĺňa štandardy plynulosti, pravidelnosti a kapacity, a na splnenie podmienok v súlade s článkom 8 ods. 6.
2. Prevádzkovateľ musí zverejniť trasu dopravnej služby, autobusové zastávky, cestovný poriadok, cestovné a prepravné podmienky tak, aby zabezpečil, že tieto informácie sú jednoducho prístupné pre všetkých užívateľov.
3. Dotknuté zmluvné strany môžu na základe spoločnej dohody a po dohode s držiteľom povolenia vykonať zmeny v prevádzkových podmienkach upravujúcich medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu.

ODDIEL VII

USTANOVENIA URČENÉ NA ZABEZPEČENIE DODRŽIAVANIA TOHTO PROTOKOLU

Článok 14

Príslušné orgány zmluvných strán zabezpečia, aby prevádzkovatelia dopravy spĺňali požiadavky ustanovení tohto protokolu.

Článok 15

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 9, sa musí vo vozidle nachádzať a na požiadanie oprávneného kontrolného inšpektora predložiť povolenie na prevádzkovanie medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy alebo jeho overená kópia a licencia prevádzkovateľa pre medzinárodnú cestnú prepravu cestujúcich vydaná v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Európskej únie alebo jej overená kópia.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, ako aj článok 8 ods. 9, sa v prípade osobitnej pravidelnej dopravy musí vo vozidle nachádzať a na požiadanie oprávneného kontrolného inšpektora predložiť ako kontrolný dokument zmluva medzi organizátorom a prevádzkovateľom dopravy alebo jej kópia, ako aj dokument potvrdzujúci, že cestujúci predstavujú osobitnú kategóriu cestujúcich s vylúčením ostatných cestujúcich na účely osobitnej pravidelnej dopravy.

ODDIEL VIII

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 16

Trvanie platnosti protokolu – Hodnotenie fungovania protokolu

1. Tento protokol sa uzatvára na obdobie piatich rokov, počínajúc dňom nadobudnutia jeho platnosti.
2. Trvanie platnosti protokolu sa automaticky predĺži na ďalšie päťročné obdobia pre tie zmluvné strany, ktoré neoznámili, že s predĺžením nesúhlasia. V tomto prípade príslušná zmluvná strana oznámi depozitárovi svoj zámer podľa článku 31 dohody Interbus.
3. Pred ukončením každého päťročného obdobia spoločný výbor uvedený v článku 18 tohto protokolu ohodnotí jeho fungovanie, podľa možnosti spolu s hodnotením samotnej dohody Interbus.

Článok 17

Dvojstranné dohody, ratifikácia alebo schválenie a depozitár protokolu, nadobudnutie platnosti protokolu, vypovedanie a jazyky

1. Ustanovenia článkov 25, 27, 28, 31 a 34 dohody Interbus sa primerane uplatňujú na tento protokol s výhradou týchto zmien:
 - a) číslice „štyri“ a „štvrtý“ uvedené v článku 28 ods. 1 dohody Interbus sa nahrádzajú číslicami „tri“ a „tretí“;

- b) tento protokol nadobúda platnosť v prípade zmluvných strán, ktoré ho podpísali a schválili alebo ratifikovali, v prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom tri zmluvné strany vrátane Únie uložili svoje listiny o schválení alebo ratifikácii na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

2. Ustanoveniami tohto protokolu sa nahradia príslušné ustanovenia dohôd, ktoré boli uzavreté medzi zmluvnými stranami, ako aj medzi zmluvnými stranami a členskými štátmi Európskej únie.

Bez ohľadu na článok 25 dohody Interbus sa však príslušné ustanovenia existujúcich dohôd medzi zmluvnými stranami, ako aj medzi zmluvnými stranami a členskými štátmi Európskej únie môžu zachovať počas obdobia piatich rokov uvedeného v článku 8 ods. 5, ktoré sa vypočíta od nadobudnutia platnosti tohto protokolu pre príslušné zmluvné strany.

Článok 18

Spoločný výbor

1. Na uľahčenie správy tohto protokolu sa týmto zriaďuje spoločný výbor. Spoločný výbor sa skladá zo zástupcov zmluvných strán.
2. Články 23 a 24 dohody Interbus sa primerane uplatňujú na tento protokol.

Článok 19

Pristúpenie zmluvnej strany, ktorá nie je členom Únie, k Európskej únii

1. Spoločný výbor uvedený v článku 18 musí byť informovaný o každej žiadosti zmluvnej strany alebo tretieho štátu o členstvo v Európskej únii.
2. Európska únia oznámi zmluvným stranám každé pristúpenie jednej zo zmluvných strán k Únii.
3. Zmluvná strana tohto protokolu, ktorá pristúpila k Európskej únii, sa odo dňa pristúpenia považuje za členský štát Európskej únie a nie za samostatnú zmluvnú stranu tohto protokolu.
4. Zmluvné strany preskúmajú v rámci spoločného výboru účinky takéhoto pristúpenia k tomuto protokolu. V tejto súvislosti spoločný výbor rozhodne o akýchkoľvek potrebných úpravách alebo prechodných opatreniach.

Článok 20

Podpis

1. Tento protokol je otvorený na podpis v Bruseli na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorý koná ako depozitár protokolu, na obdobie dvoch rokov odo dňa prijatia rozhodnutia Rady Európskej únie o podpise tohto protokolu Európskou úniou. Depozitár včas oznámi tento dátum všetkým zmluvným stranám.
2. Tento protokol môžu podpísať alebo ratifikovať alebo pristúpiť k nemu len zmluvné strany dohody Interbus. Nástroje na podpísanie, listiny o pristúpení alebo ratifikačné listiny budú uložené u depozitára, ktorý bude o tomto informovať ostatné zmluvné strany.

Článok 21

Pristúpenie

Každá zmluvná strana dohody Interbus môže po nadobudnutí platnosti tohto protokolu k nemu pristúpiť.

Článok 30 ods. 3 a 4 dohody Interbus sa primerane uplatňujú na tento protokol.

Článok 22

Prílohy

Prílohy k tomuto protokolu sú jeho neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 23

Nahradenie predchádzajúceho protokolu

Týmto protokolom sa nahrádza protokol k Dohode o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus) týkajúci sa medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej prepravy cestujúcich autokarmi a autobusmi, ktorý bol otvorený na podpis od 16. júla 2018 do 16. apríla 2019. Predchádzajúci protokol už nemá žiadnu právnu hodnotu.

V Bruseli

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

Za Európsku úniu

Za Albánsku republiku

Za Bosnu a Hercegovinu

Za Moldavskú republiku

Za Čiernu Horu

Za Severomacedónsku republiku

Za Tureckú republiku

Za Ukrajinu

PRÍLOHA 1

Podmienky, ktoré sa vzťahujú na prevádzkovateľov cestnej osobnej dopravy

Na tento protokol sa uplatňuje príloha 1 k dohode Interbus za týchto podmienok:

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51), naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1), sa uplatňuje na tento protokol s výnimkou článku 16 ods. 5 až 7, ako aj článkov 18 až 21, článku 23 a článkov 25 až 28. Práva a povinnosti členských štátov Európskej únie sa na zmluvné strany uplatňujú primerane.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 181/2011 zo 16. februára 2011 o právach cestujúcich v autobusovej a autokarovej doprave a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 1) sa uplatňuje na tento protokol s výnimkou článku 3 písm. a) a b), posledných dvoch viet článku 12, článku 18, článku 28 ods. 2, článkov 29 a 30, poslednej vety článku 31 a článku 32. Práva a povinnosti členských štátov Európskej únie sa na zmluvné strany uplatňujú primerane.

PRÍLOHA 2

Technické normy pre autobusy a autokary

Na tento protokol sa uplatňuje príloha 2 k dohode Interbus.

PRÍLOHA 3

Vzor žiadosti o povolenie na medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu

(Biely papier – formát A4)

(Znenie v úradnom jazyku/úradných jazykoch alebo v jednom z úradných jazykov zmluvných strán, na území ktorých sa podáva žiadosť)

FORMULÁR ŽIADOSTI O POVOLENIE ALEBO OBNOVENIE POVOLENIA NA PREVÁDZKOVANIE MEDZINÁRODNEJ PRAVIDELNEJ PREPRAVY ALEBO MEDZINÁRODNEJ OSOBITNEJ PRAVIDELNEJ PREPRAVY ⁽¹⁾

Začatie prevádzky pravidelnej dopravy ☐

Začatie prevádzky osobitnej pravidelnej dopravy ☐

Obnovenie povolenia na prevádzku dopravy ☐

Zmena podmienok povolenia na prevádzku dopravy ☐

autokarmi alebo autobusmi medzi zmluvnými stranami podľa protokolu o medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi k Dohode o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus).

.....
(Povoľujúci orgán)

1. Priezvisko a krstné meno alebo obchodný názov žiadateľa – prevádzkovateľa dopravy; v prípade žiadosti zo strany skupiny prevádzkovateľov alebo v rámci partnerstva sa uvedie meno prevádzkovateľa, ktorého ostatní prevádzkovatelia poverili podaním žiadosti:

-
.....
2. Dopravu bude vykonávať ⁽¹⁾

prevádzkovateľ ☐ skupina prevádzkovateľov ☐ partnerstvo ☐ subdodávateľ ☐

3. Názov a adresa prevádzkovateľa alebo v prípade skupiny prevádzkovateľov alebo partnerstva, názvy všetkých prevádzkovateľov skupiny alebo partnerstva; taktiež názvy všetkých subdodávateľov ⁽²⁾

3.1. tel.

3.2. tel.

3.3. tel.

3.4. tel.

¹ Hodiace sa zaškrtnite alebo doplňte.

² Podľa potreby priložte zoznam.

(Druhá strana žiadosti o povolenie alebo obnovenie povolenia)

4. V prípade osobitnej pravidelnej dopravy:
- 4.1. Kategória cestujúcich:⁽³⁾ ☐ pracujúci ☐ žiaci/študenti ☐ iné ☐
5. Dĺžka trvania platnosti požadovaného povolenia alebo dátum ukončenia dopravy:
-
6. Hlavná trasa dopravy (podčiarknite miesta, kde cestujúci nastupujú a vystupujú, uveďte úplnú adresu): ⁽⁴⁾
-
-
-
7. Dĺžka trvania dopravy:
-
-
8. Frekvencia (denne, týždenne atď.):
9. Cestovné..... Pripája sa v prílohe.
10. Priložte jazdný plán, aby bolo možné overiť súlad s medzinárodnými pravidlami o čase jazdy a čase odpočinku.
11. Počet povolení alebo overených kópií požadovaných povolení: ⁽⁵⁾
-
12. Ďalšie informácie:
-

(Miesto a dátum) (Podpis žiadateľa)

.....

Žiadateľ by mal venovať pozornosť tomu, že keďže povolenie alebo jeho overená kópia sa musí nachádzať vo vozidle, počet povolení alebo overených kópií vydaných povoľujúcim orgánom, ktoré musí žiadateľ mať, by mal zodpovedať počtu vozidiel potrebných na zabezpečenie požadovanej prepravy v rovnakom čase.

Dôležité upozornenie

K žiadosti sa musí priložiť najmä:

- a) cestovný poriadok vrátane časových intervalov určených na kontrolu na príslušných hraničných priechodoch;
- b) overená kópia licencie (-i) prevádzkovateľa (alebo prevádzkovateľov) na medzinárodnú cestnú prepravu cestujúcich v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Únie;
- c) mapa v primeranej mierke, na ktorej je vyznačená trasa a zastávky, kde majú cestujúci nastupovať alebo vystupovať;
- d) jazdný plán, aby bolo možné overiť súlad s medzinárodnými pravidlami o čase jazdy a čase odpočinku;
- e) všetky príslušné informácie o autobusových a autokarových staniciach.

³ Hodiace sa zaškrtnite alebo doplňte.

⁴ Povoľujúci orgán môže požiadať o úplný zoznam miest, kde cestujúci nastupujú a vystupujú, vrátane ich úplných adries ako samostatnú prílohu k tomuto formuláru žiadosti.

⁵ Hodiace sa doplňte.

PRÍLOHA 4

Vzor povolenia na medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu

(Prvá strana povolenia)

(Oranžový papier – formát A4)

(Znenie v úradnom jazyku/úradných jazykoch alebo v jednom z úradných jazykov
zmluvných strán, na území ktorých sa podáva žiadosť)

Povolenie

V súlade s protokolom o medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi medzi zmluvnými stranami k Dohode o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus).

VYDÁVAJÚCI ŠTÁT:

Povoľujúci orgán:

Rozlišovací znak zmluvnej strany:⁽¹⁾

POVOLENIE č.:

na pravidelnú dopravu ☐ ⁽²⁾

na osobitnú pravidelnú dopravu ☐ ⁽²⁾

autokarmi a autobusmi medzi zmluvnými stranami protokolu o medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (protokol k dohode Interbus)

Pre:

.....
Priezvisko, krstné meno alebo obchodný názov prevádzkovateľa alebo povereného prevádzkovateľa v prípade skupiny podnikov alebo v prípade partnerstva:

Adresa:

.....
Telefón a fax alebo e-mail:

¹ Albánsko (AL), Belgicko (B), Bosna a Hercegovina (BIH), Bulharsko (BG), Cyprus (CY), Česká republika (CZ), Čierna Hora (ME), Dánsko (DK), Estónsko (EST), Fínsko (FIN), Francúzsko (F), Grécko (GR), Holandsko (NL), Chorvátsko (HR), Írsko (IRL), Litva (LT), Lotyšsko (LV), Luxembursko (L), Maďarsko (H), Malta (MT), Moldavská republika (MD), Nemecko (D), Poľsko (PL), Portugalsko (P), Rakúsko (A), Rumunsko (RO), Severné Macedónsko (MK), Slovenská republika (SK), Slovinsko (SLO), Spojené kráľovstvo (UK), Španielsko (E), Švédsko (S), Taliansko (I), Turecko (TR), Ukrajina (UA), na doplnenie.

² Hodiace sa zaškrtnite alebo doplňte.

(Druhá strana povolenia)

Názov, adresa, telefón a fax alebo e-mail prevádzkovateľa alebo v prípade skupiny prevádzkovateľov alebo partnerstva, názvy všetkých prevádzkovateľov skupiny alebo partnerstva; taktiež názvy všetkých subdodávateľov:

1.
2.
3.
4.
5.

Podľa potreby priložte zoznam.

Platnosť povolenia: Od: Do:

Miesto a dátum vydania:

Podpis a pečiatka povoľujúceho orgánu alebo agentúry:

1. Trasa:
.....

a) Miesto odchodu:
.....

b) Miesto určenia:
.....

Hlavný cestovný program dopravy s podčiarknutými miestami, kde cestujúci nastupujú a vystupujú:
.....
.....

2. Cestovný poriadok:
(Pripája sa k tomuto povoleniu)

3. Osobitná pravidelná doprava:

a) Kategória cestujúcich:
.....

4. Ostatné podmienky alebo poznámky
.....
.....

Pečiatka orgánu, ktorý vydal povolenie

Dôležité upozornenie:

- (1) Toto povolenie je platné počas celej jazdy.
- (2) Povolenie alebo jeho kópia overená vydávajúcim povoľujúcim orgánom sa musí nachádzať vo vozidle počas trvania jazdy a na požiadanie sa predloží oprávnenému kontrolnému inšpektorovi.
- (3) Odchod alebo miesto určenia sa uskutoční na území zmluvnej strany, kde je prevádzkovateľ usadený a kde sú autokary a autobusy evidované.

(Tretia strana povolenia)

VŠEOBECNÉ ASPEKTY

1. Prevádzkovateľ dopravy musí začať poskytovať dopravnú službu v lehote uvedenej v rozhodnutí povoľujúceho orgánu o udelení povolenia.
2. S výnimkou prípadov vyššej moci prevádzkovateľ medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy prijíma všetky opatrenia na zabezpečenie prevádzkovania dopravnej služby, ktorá spĺňa podmienky stanovené v povolení.
3. Prevádzkovateľ zabezpečí, aby boli informácie o trase, zastávkach, cestovnom poriadku, cestovnom a podmienkach prepravy verejne prístupné.
4. Príslušné orgány dotknutých zmluvných strán môžu na základe spoločnej dohody a po dohode s držiteľom povolenia vykonať zmeny v prevádzkových podmienkach medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej dopravnej služby.
5. Bez toho, aby boli dotknuté dokumenty týkajúce sa vozidla a vodiča (napr. osvedčenie o evidencii vozidla a vodičský preukaz), nasledujúce dokumenty slúžia ako kontrolné dokumenty podľa tohto protokolu a musia sa nachádzať vo vozidle a na požiadanie sa predložia oprávnenému kontrolnému inšpektorovi:
 - povolenie na prevádzkovanie medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy alebo jeho overená kópia;
 - licencia prevádzkovateľa na medzinárodnú cestnú prepravu cestujúcich vydaná v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Európskej únie alebo jej overená kópia;
 - pri prevádzke medzinárodnej osobitnej pravidelnej dopravy zmluva medzi organizátorom a prevádzkovateľom dopravy alebo jej overená kópia, ako aj dokument potvrdzujúci, že cestujúci predstavujú osobitnú kategóriu cestujúcich s vylúčením ostatných cestujúcich na účely osobitnej pravidelnej dopravy;
 - ak prevádzkovateľ pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy využíva dodatočné vozidlá na zvládnutie dočasných a výnimočných situácií, popri dokumentoch uvedených vyššie sa vyžaduje aj kópia zmluvy alebo rovnocenný dokument medzi prevádzkovateľom medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej dopravy a podnikom, ktorý poskytol dodatočné vozidlá.

(Štvrtá strana povolenia)

VŠEOBECNÉ ASPEKTY (pokračovanie)

6. Prevádzkovatelia medzinárodnej pravidelnej dopravy, s výnimkou osobitnej pravidelnej dopravy, vydávajú individuálne alebo kolektívne cestovné lístky, ktoré potvrdzujú práva cestujúceho na prepravu a slúžia ako kontrolný dokument o uzatvorení zmluvy o preprave medzi cestujúcim a prevádzkovateľom dopravy. Na cestovnom lístku, ktorý môže byť aj elektronický, sa uvedie:

- a) názov prevádzkovateľa;
- b) miesta odchodu a určenia a, kde je to vhodné, spiatočná cesta;
- c) obdobie platnosti cestovného lístka a, kde je to vhodné, dátum a čas odchodu;
- d) cena prepravy.

Cestujúci predkladá cestovný lístok na požiadanie ktoréhokoľvek oprávneného kontrolného inšpektora.

7. Prevádzkovatelia medzinárodnej pravidelnej alebo osobitnej pravidelnej osobnej dopravy umožnia vykonanie všetkých kontrol zameraných na zabezpečenie správneho prevádzkovania dopravy, najmä pokiaľ ide o čas jazdy a odpočinku, bezpečnosť cestnej premávky a emisie.
